



AMPVRDAN

SEMANARIO DE INFORMACIÓN LOCAL Y COMARCAL

EDITA: Jefatura Local
del Movimiento
Redacción y Administración
Juan Maragall, 18
Apartado 21 Tel: 24 13 43
Director: José M.^a Elorduy
Imprenta García de Pou
Vilallonga, 34 - Figueras
Depósito Legal: GE 57-1958
Precio: 3 pesetas
Año XXX Núm. 1448
Figueras, 13 de Enero 1971

Pasaron los Reyes Magos El Matasellos del Museo Dalí



Los Reyes Magos en la Casa Consistorial

Tal como estaba anunciado, el pasado día 5, víspera de la fiesta de la Epifanía, llegaron a última hora de la tarde, los Reyes Magos a esta ciudad.

Fueron recibidos a la entrada Sur de la ciudad y fueron acompañados por una vistosa comitiva, compuesta por los gigantes y cabezudos, que abrieron marcha, la Banda de Cornetas y Tambores del CIR n. 9, de San Clemente Sasebas, siguiendo tres magníficas carrozas, de la Sociedad Coral Erato, del Casino Menestral y del Centro de Iniciativas y Turismo.

A continuación desfilaron los tres Reyes Magos, cada uno en su respectiva carroza, acompañados de servidores y criados. El cortejo recorrió la Avda. José Antonio, calle Caamaño, Plaza Calvo Sotelo, calle Monturiol, dando una vuelta completa a la Rambla y por la calle Gerona, se dirigieron a la Plaza Generalísimo, que estaba abarrotada de público, así como las aceras de las calles y plazas por donde pasó la comitiva.

Una vez llegados a la Plaza Generalísimo, los Reyes Magos descendieron de sus respectivas carrozas, entrando en la Casa Consistorial, donde fueron recibidos por las autoridades, asomándose seguidamente en el balcón principal, desbordándose la alegría de la chiquillería, que vitoreaba sin cesar a los regios personajes. Estos por medio de intérprete saludaron a los niños y niñas, cuyo saludo fue contestado por miles de voces infantiles, que no cesaron hasta que Melchor, Gaspar y Baltasar se retiraron del balcón para ir a descansar.



Carroza del Casino Menestral Figuerense. - (Foto Arte)

FIGUERAS



CENTRO TURISTICO

cit

Por el grabado adjunto nuestros lectores conocerán el matasellos del Museo Dalí, cuyo uso, para la correspondencia que salga de nuestra ciudad, ha solicitado el Centro de Iniciativas y Turismo de Figueras de la Dirección General de Correos y Telecomunicación.

Gracias al interés del señor Alcalde, Dalí, antes de marchar a París y Nueva York como todos los años, para pasar la temporada de invierno, dibujó este matasellos.

Las ágiles y sencillas líneas del grafismo de Salvador Dalí, propagarán por doquier el nombre de Figueras y el Museo Dalí como centro turístico. Felicitamos al C. I. T. de Figueras por el proyecto, en la espera de que pueda ser realidad.

El correo del Alcalde

Contestación a las cartas recibidas en la Alcaldía, a través del Buzón de Reclamaciones, o por correo, para este fin.

A doña C. Ll.

Esta petición que Vd. formula no tendrá inconveniente pero debe solicitarlo oficialmente y a través de la Oficina de Obras, del Ayuntamiento. Si necesita orientación para ello, en la Alcaldía puede recoger el impreso y la información.

A doña M. B.

Enseguida se pondrán luces para salvar la oscuridad del tramo de la calle San Antonio. Para hacer la iluminación completa, como Vd. dice, aludiendo a otras calles, los vecinos deben ponerse de acuerdo para el pago que les corresponda, o la aplicación de contribuciones especiales. Sobre su sugerencia de las Escuelas, creo poder contestarle que ya se puso señal de peligro "Escuelas" y que está pintado el paso cebra.

Alquilamos grandes
almacenes en Mén-
dez Núñez, 43 - 45.

Teléfonos 24 2143-241614

Herniados

Recuerden.....

Ortopedia Franco

Pl. Calvo Sotelo, 3-Figueras

Gane de 10.000 a 15 000

pesetas mensuales cultivan-
do champiñones en su pro-
pia casa. Negocio cómodo y
de gran porvenir. Compra-
mos producción a alto pre-
cio. Escribir a PRODUCTOS
ALBA, calle Enamorados. 23
BARCELONA (13)

Falta Oficial
Carpintería Ebanista

Razón: Carpintería Viñas
calle La Junquera, 93.

restaurante
el refugi

Su típica
cocina ampurdanesa...

Fotograbados PLA

Ciisés y Fitolitos para
Talleres de Artes Gráficas

Travesía Cervantes, 3-Tel 203832
GERONA

FESTINA

segundo a segundo
el pulso de una vida

El atleta sabe la importancia del control
del tiempo y el esfuerzo empleado,
un descuido podría representar el
fracaso.

Todo buen deportista y hombre de
acción también sabe que FESTINA es el
reloj con fibra de "recordman",
para hombres de carácter férreo.



LA HORA ES LA HORA DEL RELOJ SUIZO

FESTINA

**Despacho Auxiliar del Patronato
de Apuestas Mutuas Deportivas**
calle La Junquera, 1 - Teléfono 24 24 13 - FIGUERAS

Los Jueves abierto todo el día.
Cierre a las 10 de la noche.

¡PERSIGA LA FORTUNA!

Este despacho tiene personal técnico, para
hacerle a Ud. completamente gratis todas las
combinaciones en directo y reducido que dese.

Se está estudiando la organización de una gran Peña,
con pronósticos directamente al catorce.

Informes en el mismo despacho.

Reportajes Ampurdán

BODAS - BAUTIZOS
COMUNIONES.

Especialidad en color.
c. Pedro III, 39, 1.º - Tel. 242310
FIGUERAS

Se necesita chófer

para el servicio urbano de
Figueras

Llamar al Teléfono 24 35 55 o
Taller BELMONTE, en Urbani-
zación Culubret.

SE NECESITA
SIRVIENTA

Edad de 25 a 40 años.

Razón:
En esta Administración.

Urge Viajante

con permiso de conducir
Libre del servicio militar.

Razón:
En esta Administración.

Mañana será otro jueves

por BY SENS

Los abetos han ambientado lo suyo. El "árbol de Navidad", en poco años, ha ganado la "batalla" -desde luego pacífica-- que planteó su inclusión en nuestras costumbres. Debemos recordarlo para cuando se plantee alguna otra "batalla", ya previsible, de esas a nivel europeo o a nivel USA que, como saben, están al uso.

Ahora, de momento, sólo queremos dejar constancia de una simple curiosidad que nada tiene que ver con las "batallas" de la tradición, por un lado, y de la novedad y sentido práctico, por el otro. Este es un simple detalle luminoso, ornamental y curioso: el abeto de la plaza del Dr. Ernesto Vila fue iluminado en forma de ciprés.

REFLEXION POETICA DE LA NOCHE DE REYES

Qué bonito sería que los Reyes Magos nos trajeran, mágicamente, cosas...

COLETILLA A LA REFLEXION POETICA DE LA NOCHE DE REYES

Y, además, sin tener que escribirles. Porque, anda, que con lo que ya les cae ahora en Correos...

VIGILANCIA NOCTURNA

Estamos tan mal de vigilancia nocturna que a un señor, cuando le dijeron que había desaparecido el belén que el C. I. T. instaló en la placeta baja de la Rambla, se le disparó, sobresaltado, una pregunta:

—Y el árbol... ¿está?

LOS MODESTOS

Los modestos, de momento, son los de la Peña Taurina Enrique Patón. Modestia por aquí, modestia por allá. Sin embargo, en la mañana del día de Reyes, uno no sabía qué pensar: Pajes y Rey montados a caballo, a la antigua usanza, subiendo por la calle Vilafant. Camión taurino cargado de juguetes. Y distribución a la prole de los asociados de unos lotes sorprendentes.

Como que uno no sabía qué pensar, pensó en lo que seguramente ha sucedido siempre: que los modestos tienen cada cosa....

EL "BOOMERANG" DE LA PATRIA CHICA

Una revista madrileña publica un artículo sobre las becas para artistas de la dotación Castellblanch. Hace referencia a la ayuda otorgada al "violinista barcelonés Gonzalo Comellas".

Con Gonzalo Comellas, que empieza a ser conocido, suponemos que pasará lo de siempre: ahora, a escala nacional, es barcelonés. Cuando tenga fama, será gerundense. Y cuando sea muy famoso, conocido mundialmente, entonces "volverá a ser ampurdanés, de Avinyonet de Puigventós.

OTRA REFLEXION, PERO SIEMPRE, DE LA NOCHE DE REYES

En esta vida, si unos no solucionan las ilusiones de los demás...

Crónica de Arte

Exposición Julio Batallé

En las, llamémosle nuevas galerías Obanos, expone un pintor que ya es recordado agradablemente en Figueras, Julio Batallé, profesor de la escuela de dibujo de Olot: y si profesionalmente es eso, artísticamente pertenece también a la que conocemos por escuela de Olot. Observamos que con tanta dignidad como merece la están continuando los artistas radicados en la simpática e industrosa villa del volcán. Y esos cuadros que ahora Batallé tiene la gentileza de poner a nuestra consideración son, como en el timbre heráldico de gloria colectiva, un muy noble y muy leal homenaje a esos preclaros pintores olotenses predecesores suyos, que tan bien supieron adaptar los hallazgos impresionistas de mediados del siglo paado, y lo hicieron revelando el paisaje tan cambiante y tan lleno de serenidad del valle de Bas o del de Ostoles (por no citar más que dos) y sacarlos de debajo del celemin, para que se admiraran aquellas laderas de montañas y todos aquellos rincones de ubérrima vegetación tan llenos de verdor de todos los matices, en fin, proponiéndose y consiguiendo ir poniendo en valor y subrayando aquellos pasajes que por sí solos sugirieron telas admirables a sus iniciadores, y ahora continúan animando a los actuales, infundiéndoles esa gracia e nel tratar el color infinito en los sembrados, la amabilidad en los ribazos de grises luminosos, el éxtasis de las lejanías con planos rocosos de fallas geológicas, de un idealizado color de amatista, el diálogo con los reflejos del torrente, o la dignidad elegante de una masía en pie dominando unas lomas nunca excesivas.

Porque en esa escuela, tecnicismos aparte, se funden como en una paradoja el asunto y el color y la distribución de planos, de una manera superpuesta, pero unificada en el ambiente y eso le da esa peculiar característica que los aficionados a los contrastes y a los "platos fuertes" están siempre dispuestos a denostar: eso es lo que, con una ambientación muy notable, y con una equilibrada composición, que intriga ya de entrada, es lo que Batallé ha sabido comprender a la perfección, con la ventaja añadida, de que a la vuelta de tantas evoluciones actuales de la pintura, ha sabido mantenerse fiel a los primeros paisajistas que dieron nombre a la escuelas de Olot: Batallé no merece más que plácemes por ello, y más que plácemes como continuador de esa escuela.

Esto es lo que destaca en la totalidad de los cuadros expuestos, en la Sala Obanos, y ese es el mérito de Batallé, que ha cuidado muchos detalles importantes, y que merece dar lecciones no sólo profesionalmente, sino en el más elevado concepto de la palabra, lecciones de perspectiva, de composición, de calidades, de dibujo, de matización, en fin lecciones de cómo debe hacerse para pintar y expresarse en un lenguaje diáfano sin acudir a deformaciones, ni a exageraciones, ni a disimulos, ni a trucos infantiles: que eso es quizá lo que justificó algún momento ciertas objeciones que se hicieron a Berga y Boada o a Olivert Legares por ejemplo y a tantos otros: pero que en nada podemos referir a este pintor que tan de veras siente su responsabilidad, que se llama Julio Batallé.

MARC

Muebles San Roque

El próximo día 20 Enero, SORTEA un tresillo valorado en 12.600 pesetas, entre sus clientes del Sistema Especial de Ahorro para su compra.

Calle San Pablo, 82

FIGUERAS



Laboratorio Fotográfico
negro y color

Avenida José Antonio, 13 * Teléfono 24 57 18

FAMILIA
QUE AHORRA
FAMILIA
FELIZ

1971

FELICIDAD Y PROGRESO
CAJA DE AHORROS PROVINCIAL DE GERONA

Faltan oficiales y aprendices ajustadores y aprendices para especializarse en trabajos serie, sueldo según edad y conocimientos.

Razón: **HECO**. Carretera Nacional II, km. 760-Figueras

PAZ
FELICIDAD y
PROSPERIDAD
para
NAVIDAD y AÑO NUEVO

SACOS SALA
S. C. KRAFT

Primeros fabricantes en España de sacos de papel especiales
MIEMBRO DE LA FEDERACION EUROPEA

fábrica en San Celoni

Correspondencia:
Balmes, 51, 2.º - Tels. 254 15 26 - 254 15 27 - 254 15 33 BARCELONA-7

SACO de PAPEL con BOLSA de PLASTICO
Caso de romperse el saco de papel aún le queda la bolsa de plástico que evitará el derrame del producto. La bolsa de plástico queda incorporada en el interior del saco de papel debidamente soldada por encima del cosido del saco.

PLASTICO
Bolsas, sacos, fundas y tubo-film en bobina.

DOS SACOS EN UNO

Sacos con **GARANTIAS INTERNACIONALES** para productos delicados y de valor que deban efectuar **TRANSPORTES: ARRIESGADOS, EXPUESTOS Y PELIGROSOS.**

EVITE RECLAMACIONES



Comparamos Monedas
Antiguas de ORO, PLATA
y BRONCE.

HISPANIA
Filatelia - Numismática

Monturiol, 2-Tel. 242156 - Figueras

Se precisan:
Vendedores Ramo Frigorífico,
para viajar Figueras y comarca

Razón: En esta Administración.

NOTICIARIO COMARCAL

Pont de Molins



Los Reyes Magos a la salida de la iglesia

Organizada por la Parroquia de Pont de Molins, e ncuo frente se halla el dinámico joven sacerdote Rdo. José Colomer Presbítero, colaboración del vecindario, patrocinio del Ilustrísimo Ayuntamiento de la localidad y la colaboración del "Club Bancobao" del Banco de Bilbao, de Figueras, la población recibió con gran entusiasmo la visita de SS. MM. los Reyes Magos de Oriente, visita que era esperada con gran interés por la población y pueblos circundantes.

A las 11 de la mañana del día de Reyes, SS. MM. y séquito hicieron entrada en la Iglesia Parroquial, a los acordes de una marcha, para situarse al lado del evangelio.

En bancos preferentes, se situaron la Corporación Municipal presidida por el Sr. Alcalde D. Alfonso Pujol Clavaguera y una representación del club Bancobao.

Seguidamente se celebró una Misa Solemne.

La epístola fué leída por el Rey Gaspar y en la adoración, SS. MM. ofrecieron al Niño Jesús, oro, incienso y mirra.

Al final de la misa, SS. MM. obsequiaron con golosinas a todos los niños y niñas de la población.

A la salida del Templo, SS. MM. fueron largamente ovacionados.

No dudamos que con el buen espíritu de los organizadores y con la magnífica colaboración del "Club Bancobao" de Figueras, la población de Pont de Molins, pueda repetirse en venideros años, la celebración de la Fiesta de Reyes, que tan grato recuerdo ha dejado entre los pequeños y mayores de la localidad, y que por primera vez, SS. MM. han pernoctado en esta población.

CORRESPONSAL

Vilamalla

La fiesta de los Reyes Magos.— El pasado día 5, esta población recibió la visita de los Reyes Magos. A las 5 de la tarde, se reunieron los niños y niñas, en la sala de fiestas, proyectándose varias películas de dibujos animados. Terminada la sesión de cine, la Comisión Organizadora obsequió a los niños y niñas con una típica chocolatada con bollos, ofrecida desinteresadamente por dos prestigiosas casas comerciales.

Para cerrar el acto y dar tiempo a la llegada de los Reyes Magos, se organizaron las actuaciones de varios asistentes, que lucieron sus dotes como cantantes de villancicos y canciones.

Seguidamente, los niños y niñas portadores de farolillos, se dirigieron a esperar a la comitiva regia, que llegaba por la carretera de Figueras. Los regios personajes llegaron en lujosos automóviles, seguidos de una vistosa carroza.

Después de saludar a las autoridades, se dirigieron a la iglesia parroquial para adorar al Niño Jesús, trasladándose a la sala de fiestas, en la que, desde un trono, los Reyes Magos repartieron juguetes y golosinas a la población infantil.

Los actos estuvieron muy concurridos no solo del vecindario sino también de vecinos de las poblaciones colindantes, revistiendo brillantez y fueron del agrado de los concurrentes.

CORRESPONSAL

La Junquera

La Villa de La Junquera, primera población fronteriza de España, tuvo una vez más hogaño, la visita de SS. MM. los Reyes Magos de Oriente, los cuales llegaron aproximadamente a las últimas horas de la tarde del pasado día 5.

Momentos antes de entrar en la población los regios personajes, se concentraron por las calles, una ingente multitud de niños y niñas de la localidad, portadores de farolillos, contemplando la llegada de la majestuosa caravana, que era recibida con el disparo de cohetes y bengalas.

Abrian marcha, los heraldos y servidores, siguiendo SS. MM. en tres coches descubiertos, siendo ovacionados durante todo el trayecto por toda la chiquillería.

En la Sdad. La Unión Junquerense, fueron recibidos por el Alcalde de la población D. Jaime Torrent Ormaechea, Director del Banco de Bilbao, D. José Oliva Llagostera y miembros de la Comisión Organizadora.

Previas unas palabras de bienvenida por parte del Sr. Alcalde, SS. MM. repartieron a todos los pequeños, unos obsequios.

Finalmente SS. MM. se retiraron a descansar para continuar su ruta emprendida.

Felicitemos a cuantos junquerenses han colaborado desinteresadamente en su organización, a las Ilmas. Autoridades locales, y al Club Bancobao, del Banco de Bilbao, de Figueras que en todo momento trabajaron para lograr a La Junquera, un acto de tanta trascendencia para los pequeños y es de esperar que en años venideros esta Fiesta sea ampliada con la colaboración de estos Organizadores que con tanto celo y abnegación han logrado que esta fiesta se popularice más allá de nuestras fronteras.

UN JUNQUERENSE

Palau de Santa Eulalia

El suministro de butano.— A causa del frío intenso que hemos sufrido, el vecindario se ha visto obligado a aumentar el gasto de butano, pues hoy en día son en gran número las familias que lo usan no sólo para la cocina sino también para calefacción por medio de estufas.

Pero se ha tropezado con la falta de butano, cuyo reparto se hacía normalmente y hace más de quince días que no se ha hecho, lo que causa malestar entre el vecindario de esta población, máxime cuando, según referencias se ha hecho reparto en el vecino pueblo de Garrigás. Ignoramos las causas de la falta, pero sería conveniente que las casas suministradoras tomaran las medidas necesarias para un mayor almacenamiento y atender debidamente a los usuarios.

Solicitamos que, por quien corresponda, se procure enmendar estas anomalías que tanto molestan y perjudican.

CORRESPONSAL

Servicio Nacional de Cereales

CALENDARIO DE APERTURA DE ALMACENES PARA EL MES DE ENERO DE 1971

Almacén de Bañolas: diario, excepto 11 y 25. Subalerno de Bascara: días 11 y 25.

Almacén de Castelló de Ampurias: diario.

Silo de Figueras: diario.

Almacén de San Pedro Pescador: diario, excepto 15 y 29.

Subalmacén de Camallera: días 15 y 29.

Almacén de Torroella de Montgrí: diario, excepto 11 y 25.

Subalmacén de Verges: días 11 y 25.

Centro de Selección de Gerona: diario.

Centro de Selección de Figueras (Silo), diario.

NOTAS: Los almacenes permanecerán abiertos de 9 a 13 y de 15 a 19.

—Sólo se recibirán los cereales declarados en el C-1 de la actual Campaña debidamente formalizado.



HACE MEDIO SIGLO

Nombres de los «ordinaris» que hacían el servicio de pasajeros entre nuestra ciudad y comarca: De Rosas, En Pastoret, En Palau, En Pepet, y En Casademont. De Castelló de Ampurias, En Navarra y En Via. De Garriguella, En Carles y En Filló. De Espolla, En Bonavía y En Carles. De San Clemente Sasebas, En Ché. De Perelada, En Jori. De Lladó, En Cinto En Ballen y En Cels. De Olot, En Saraya y En Resplandís. De Bañolas, En Nierga. De La Junquera, En Calvet, En Lluís, En Quim y En Simón. Agullana, En Baldomero; Darnius, En Buxó; Massanet de Cabrenys, En Tomás; La Escala, En Trenta; San Pedro Pescador, En Mingo; Torroella de Montgrí, En Pallisó; Llers, La Bel, y En Joan; Navata, En Miquel; Crespiá, En Felip, En Tam y En Qué de l'Osta; Besalú, En Joanet.

(De la prensa de la época)

Servicio nocturno de taxis

Día 14: Pedro l'uig, Príncipe, 2.—Conrado Llonet, Eras de Vila, 17, tel. 24 21 42.

Día 15: José Oliveras, Santa Lucía, 12, tel. 242142.—José Albroser, Sud, 6, tel. 241695

Día 16: Francisco Trilla, Ronda Mosén Cinto Verdager, 5, tel. 24 19 16.—Miguel Farreró, San Pablo, 8, 2.º

Día 17: Victoriano Belmonte, La Junquera, 79, tel. 241289 Daniel Puig, Pedro III, 18, b. tel. 24 26 22.

Día 18: José Oliveras, Santa Lucía, 12, tel. 242142.—Jaimé González, Tortellá, 8, teléfono 24 25 53

Día 19: José Reixach, Sud, 4, tel. 241975.—Andrés Asperó, San Antonia, 55, 3.º, teléfono 24 29 20.

Día 20: Jorge Pau, S. Juan Bta. 13, tel. 24 16 24-24 29 39. José Costa, Horno Bajo, 12-2.º

Servicios médicos

SEGURO ENFERMEDAD

Mes de Enero:

Dr. D. Alejandro Vázquez
Rambla Sara Jordá, 32
Tel. 24 16 43

Diario: de 9 noche a 9 mañana.
Domingos y festivos: día y noche.

TURNO MEDICO LIBRE

Domingo, día 17:

Dr. D. Martín Gironella
calle Llers, 19
Tel. 24 27 39

Este servicio entra a las 9 de la noche del sábado o víspera de festivo hasta el lunes o siguiente al festivo a las 9 de la mañana.

Farmacias de turno

Las farmacias que estarán de turno del 14 al 20 de Enero serán las siguientes:

Día 14: jueves, Farmacia Soler, Av. José Antonio, 22.

Día 15: viernes, Farmacia Dr. Martín, Rambla, 11.

Día 16: sábado, Farmacia Xirau, Juan Maragall, 4.

Día 17: domingo, Farmacia Bonmatí, Rambla, 10.

Día 18: lunes, Farmacia Perxas, Rambla, S. Jordá, 36.

Día 19: martes, Farmacia Ferrán, Av. General Mola, 6.

Día 20: miércoles, Farmacia Deulofeu, Monturiol, 19.

Precios del mercado

En el mercado del jueves pasado, se cotizaron los siguientes precios: Huevos del país, de 32 a 38 pesetas docena; huevos blancos de granja, de 24 a 30 pesetas docena, Pollos, de 45 a 50 pesetas kilo vivo; Gallinas, de 40 a 45 pesetas kilo vivo; Patos, de 50 a 55 pesetas kilo vivo; Conejos, de 68 a 70 pesetas kilo vivo; Ocas, de 45 a 50 ptas. Terneros (xurmiers) de 4.000 a 5.000 pesetas uno, Terneras (xurmiers) de 3.500 a 4.000 pesetas una, Cerdos lechales de 650 a 800 pesetas uno.

Ambulancia Cruz Roja

Para solicitar los servicios de la ambulancia de la Cruz Roja local, puede llamarse a los teléfonos 241848 y 242110.

A Dios lo que es de Dios

En Caná de Galilea

En aquel tiempo, había una boda en Caná de Galilea y la madre de Jesús estaba allí; Jesús y sus discípulos estaban también invitados a la boda.

Faltó el vino y la madre de Jesús le dijo: No les queda vino. Jesús le contestó: Mujer, déjame, todavía no ha llegado mi hora.

Su madre dijo a los sirvientes: Haced lo que él diga.

Había allí colocadas seis tinajas de piedra, para las purificaciones de los judíos, de unos cien litros cada una.

Jesús les dijo: Llenad las tinajas de agua. Y las llenaron hasta arriba.

Entonces les mandó: Sacad ahora, y llevádselo al mayordomo. Ellos se lo llevaron. El mayordomo probó el agua convertida en vino sin saber de donde venía (los sirvientes sí lo sabían, pues habían sacado el agua), y entonces llamó al novio y le dijo: Todo el mundo pone primero el vino bueno y cuando ya están bebidos, el peor; tú en cambio has guardado el vino bueno hasta ahora.

Así, en Caná de Galilea, Jesús comenzó sus signos, manifestó su gloria y creció la fe de sus discípulos en él.

Después bajó a Cafarnaúm con su madre y sus hermanos y sus discípulos, pero no se quedaron allí muchos días.

(Del Evangelio de San Juan, 2, 1-12)

BILLETES DE BANCO EXTRANJEROS

Cambios que regirán para la semana del 11 al 17 de Enero de 1971, salvo aviso en contrario.

	Comprador	Vendedor
	Pesetas	Pesetas
1 Dólar U.S.A.	69'37	69'72
1 Dólar canadiense	68'08	68'42
1 Franco francés.	12'50	12'56
100 Francos C. F. A.	24'45	24'69
1 Libra esterlina (1).	165'94	166'76
1 Franco suizo	16'08	16'16
100 Francos belgas.	13'874	140'13
1 Marco alemán	18'99	19'09
100 Liras italianas	10'90	11'00
1 Florin holandés	19'21	19'31
1 Corona sueca	13'37	13'44
1 Corona danesa	9'22	9'27
1 Corona noruega	9'67	9'72
1 Marco filandés	16'50	16'66
100 Chelines austriacos	267'22	269'89
100 Escudos portugueses	241'62	242'83
1 Dirham.	12'50	12'62
1 Cruceiro nuevo (2).	9'30	9'40
1 Peso mejicano	5'28	5'33
1 Peso colombiano	2'42	2'44
1 Peso uruguayo	0'13	0'14
1 Sol peruano.	0'61	0'62
1 Bolivar.	14'99	15'14
1 Peso argentino	—	—
100 Dracmas griegos	218'07	219'16

- (1) Esta cotización es aplicable a los billetes de 1/2, 1, 5 y 10 Libras Irlandesas emitidos por el Central Bank of Ireland.
- (2) Un cruceiro nuevo equivale a 1.000 cruceiros antiguos. Esta cotización es aplicable solamente para Billetes desde 500 cruceiros antiguos con la nueva denominación en estampilla.

(Información facilitada por el Banco de Bilbao)

Motel - Restaurante
Ampurdán
Teléfono 24 13 57
Salones para bodas y banquetes

MUEBLES VILANOVA
DECORACION
FIGUERAS

NOTICARIO

FESTIVIDAD DE LOS REYES EN EL BANCO DE BILBAO

El día de la festividad de los Reyes Magos, siguiendo tradicional costumbre, el "Club Bancobao", del Banco de Bilbao, de nuestra Ciudad, recibió a las 13 horas de la mañana, en su local social, la visita de SS. MM. los Reyes Magos, que obsequiaron con valiosos regalos a los hijos de los empleados de dicha Institución.

Les dió la bienvenida, el Director de la Sucursal, D. José Oliva Llagostera.

Los augustos visitantes, tanto a la entrada como al finalizar la emotiva Fiesta, fueron objeto de calurosas demostraciones de afecto, muy especialmente por parte de los niños y niñas allí congregados.

Presenciaron el acto, además de los Directivos de la empresa, el Tte. de Alcalde D. Pedro Batlle Roca, en representación del Ilmo. Sr. Alcalde de la Ciudad, el cual al terminar el acto, felicitó al Sr. Oliva Llagostera por sus desvelos en organizar actos como el que se celebraba, en que año tras año, se conmemora esta antigua tradición entre la grey infantil.

NECROLOGICAS

A los 60 años de edad, ha fallecido D. José Coll Vidal, funcionario de la Agencia del Instituto Nacional de Previsión en nuestra ciudad. A sus familiares expresamos nuestro pésame.

A la avanzada edad de 88 años, ha fallecido D.^a Elionor Ginjaume Bosch. A su hijo D. Pedro Buscató, conocido industrial tintorero, y demás familiares hacemos presente nuestra condolencia.

A los 84 años de edad y 57 de vida religiosa, ha fallecido Sor Lourdes de Jesús —Consuelo Sala Solergastó— religiosa del Monasterio de Clarisas de la Divina Providencia de esta ciudad. A la Rvda. Abadesa y Comunidad, así como a sus familiares, hacemos presente nuestro pésame.

A la edad de 88 años ha fallecido en esta ciudad D. Jaime Lluansi Fàbrega, viudo de D.^a Teresa Trilla Agustí. Reciban nuestro pésame sus hijos D. Pedro y D. Miguel, así como sus restantes familiares.

ENSEÑANZAS PARA BAILAR SARDANAS

La colla sardanista "Figueres" ha iniciado la segunda campaña para la enseñanza de bailar sardanas, que finalizará el 27 de marzo próximo. Todos los sábados, de 6 a 8 de la tarde, en la Sala Atenea, del Casino Menestral Figuerense, se darán las enseñanzas. Para facilidad de la enseñanza, se establece el siguiente horario: de 6 a 7 de la tarde, niños y niñas hasta 12 años; de 7 a 8 de la tarde, jóvenes de ambos sexos, mayores de 12 años.

EXCURSION A LAS SALINAS

El Centro Excursionista Ampurdanés organiza para el domingo, día 17 del actual, una excursión al Santuario de las Salinas, haciendo el viaje en autocar hasta Massanet de Cabrenys. Salida a las 8 de la mañana del Casino Menestral y regreso a las 9 de la noche. Es vocal de la excursión, Narciso Bagué. Inscripciones como de costumbre, al vocal de la excursión o en Peluquería Serra, La Junquera, 2.

REUNION GENERAL DE SOCIOS

El Centro Excursionista Ampurdanés celebrará su reunión general de socios, el próximo día 20, a las 10 y media de la noche, en la Sala Atenea del Casino Menestral, según el siguiente Orden del Día: Lectura y aprobación, en su caso, del acta de la reunión anterior; Elección de miembros de Junta; Presentación y aprobación, si procede, del estado de cuentas; Memoria de las actividades en 1970 y proyectos para el año 1971; Ruegos y preguntas. Se ruega la asistencia y la puntualidad.

EXPOSICION DE EVARIST VALLES

Nuestro conciudadano el pintor Evarist Vallés ha celebrado una exposición de sus pinturas en la galería de arte "Les Voltes" de la ciudad de Olot. La exposición ha estado abierta del 2 al 15 del actual. La crítica olotense ha elogiado en gran manera la obra de Vallés, al que deseamos un buen éxito para su exposición.

HIDRO-ELECTRICA DEL AMPURDAN, S. A. ANUNCIO

RELACION de las Obligaciones Serie C. Emisión Primero de Abril de 1948, que quedan amortizadas como consecuencia del sorteo celebrado el día de hoy:

Serie C. Número 11-20; 71-80; 121-130; 141-150; 841-850; 961-970; 991-1000; 1001-1010; 1091-1100; 1191-1200; 1441-1450; 1651-1660; 1991-2000; 2181-2190; 2191-2200; 2571-2580; 2661-2670; 3021-3030; 3181-3190; 3441-3450; 3681-3690; 3811-3820; 4311-4320; 4471-4480; 4591-4600; 4831-4840; 4991-5000; 5281-5290; 5291-5300; 5911-5920; 5971-5980.

Total: 310

Figueras, 31 Diciembre 1970 - El Director-Gerente.

NACIMIENTO

Se han visto padres por primera vez, con el nacimiento de un niño, al que se ha impuesto el nombre de David, el joven matrimonio D. Juan Antonio Bertrán y D.^a Lidia Travé de Bertrán. Enhorabuena a los padres y familiares del recién nacido, especialmente a los abuelos paterno y materno, respectivamente, D. Antonio Bertrán, industrial de la construcción, y D. Juan Travé, industrial hotelero de esta ciudad.

RESULTADO DE UN SORTEO

En el sorteo con que la Perfumería Marcó, de la Rambla Sara Jordá, 13, obsequia a sus clientes, ha sido favorecido el n.º 92492, del que era poseedora la señora D.^a Asunción Peix de Bosch, de la calle Olot, de esta ciudad.

CASINO MENESTRAL

El próximo domingo, el baile de la tarde, en el Casino Menestral, estará amenizado por el conjunto "Piccolos" y la orquesta "Ritmos".

SOCIEDAD CORAL ERATO

El baile que se celebra en la Sala D. Quijote, de esta Sociedad, el próximo domingo estará amenizado por los conjuntos "Quixots Grup" y "Los Yaks".

REUNION GENERAL DEL INSTITUTO DE ESTUDIOS AMPURDANESES

El próximo sábado día 16, a las 8 de la tarde, se celebrará la reunión anual de socios del Instituto de Estudios Ampurdaneses, en el salón de actos del Museo del Ampurdán. Se ruega a todos los señores miembros del mismo la asistencia a la reunión.

BOLSA DEL AUTOMOVIL

AUTOMÓVILES JULIÁ

Calle Colegio, 28 - Teléfono 24 33 96 - FIGUERAS

25 Automóviles a la venta

Seat 124. Seminvo. Radio. Cuenta-revoluciones.

Mini Morris 1.275 C.-B-663. Seminuevo.

Mini Morris 1.000. B-725. Seminuevo.

Alfa Romeo Giulia. Impecable.

Seat 1.500 Familiar. Muy bien.

2 Seats 850. Todos impecables y a toda prueba.

Seat 600 D. y 600 N. varios a escoger.

Renault R 8. B-462. Perfecto.

Renault 4 L. B-479. Estupendo.

Furgoneta Mercedes Benz 1.700 Kgs. Muy nueva

Wolskwagen 1.100. Ocasión.

Siata Costa. Muy buen precio.

Lancha Rápida. 150 HP. excelente.

Motor fuera borda GUEST-WENT. 180 HP.

Moto Ducati, 165.- Cinco mil kilómetros.

Moto Ducati, 175.- Motor muy bien

Todos los últimos modelos Seat, nuevos a estrenar, a las 24 horas, y a precios de fábrica. Nos quedamos con su coche usado valorándolo al máximo.

JULIA vende con garantía

Facilidades de pago hasta 24 meses. Entrada a convenir.

INTERESANTE REUNION DE LOS ANTIGUOS MIEMBROS DEL FRENTE DE JUVENTUDES

Se ha reunido la Junta de Gobierno de la Agrupación Comarcal de Antiguos Miembros de Juventudes, a fin de examinar la actuación de la misma en 1970 y plantear las actividades más destacadas para el nuevo año. El Presidente, don Fernando Gallego, destacó el éxito de la Cena-Asamblea de San Fernando que este año fue presidida por don Victorino Anguera, Gobernador Civil y Jefe Provincial, y tuvo unas sentidas palabras de recuerdo para los agrupados fallecidos. Señaló la presencia de los hombres procedentes del Frente de Juventudes en cargos electivos de responsabilidad en las Corporaciones Municipales y Consejos Locales del Movimiento, y para quienes se hizo constar la más sincera felicitación.

A continuación se abordaron temas de cadente interés y actualidad unánime de la Agrupación, se expresó al Consejo Provincial del Movimiento la reprobación de los métodos de violencia ejercida por el separatismo vasco, reafirmando la fe en los principios de unidad entre los hombres y las tierras de España.

Asimismo la Junta de la Agrupación expuso sinceramente el peligro del apoliticismo o vacío político, fomentado por los tecnócratas arrivistas y se consideró la necesidad de reactualizar los instrumentos adecuados para mantener viva la llama de una ideología y mística a la que el pueblo español no ha renunciado, y que tiene como base la idea de Patria y Justicia Social.

EQUIPO TECNICO PARA LA REVISION DEL PLAN GENERAL DE ORDENACION URBANA

Realizadas unas gestiones iniciales y de acuerdo con la autorización del Pleno del Ayuntamiento, se ha formado el equipo técnico para la revisión del Plan General de Ordenación Urbana de Figueras, con los siguientes señores: D. Carlos Abadías, arquitecto; D. Alejandro Bonaterra, arquitecto; D. Javier Subías, arquitecto y el arquitecto municipal. Como asesores: D. Miguel Gómez Herrero, ingeniero de caminos, y el Dr. don Jorge Xifra Heras, abogado y sociólogo.

LO QUE SE ESCRIBE DE NUESTRA CIUDAD EL MUSEO DALI Y ALGO MAS

Es el "Museo Dalí" una realidad estupenda que honra a Figueras y a cuantos han colaborado en esta iniciativa. Además, la capital del Ampurdán se apunta con ello un formidable tanto en el terreno artístico cuya proyección y derivaciones han de resultar verdaderamente extraordinarias. Pero no es esto sólo: Figueras va de cara a un Museo Municipal que nos consta ha de alcanzar una relevancia pareja ya que figurarán en él obras de las figuras de mayor fama.

Nuestro ya iniciado acercamiento o "jumelage" con Figueras, labor en la que nos honra prestar activa colaboración desde sus inicios, ha de encontrar ahora en estas dos instituciones figuerenses dos acicates y motivos de intensificación plenamente justificados. El vínculo del Arte ha de aproximarnos mas y mas y como sea que atraídos por la sugestión de este Museo Dalí y del Municipal en puertas, recalarán en Figueras nutridos contingentes de visitantes, ¿por qué, dentro la lógica coordinación que el "jumelage" con la capital del Ampurdán nos posibilita, no llegar a una efectiva y bien organizada prolongación de estas visitas a Olot, sus Museos y sus Escuelas de Bellas Artes? Esbozamos una idea que puede ser incluso ampliada y estudiada con mayor dimensión, si cabe, pero desde luego acometida sin ninguna clase de reservas al amparo de estos brazos plenamente abiertos que nos tiende Figueras de un tiempo a esta parte merced a la iniciativa de su propio Alcalde el buen amigo Ramón Guardiola, cuyos propósitos hacia nosotros no pueden ser mejores.

(De "La Garrotxa" de Olot)

INAUGURACION DE UNA NUEVA SALA DE EXPOSICIONES

Celebremos una espectacular resurrección, que por esta vez, no es otro milagro que el del tesón y voluntad del promotor: celebremos la resurrección de la Sala Obanos, esta vez solo, aunque en sus inicios juntó su nombre a otro del bien estimado amigo de las artes Sr. Amiel.

Si amigos, celebremos la resurrección de la Sala Obanos, que devuelve al hasta lánguido panorama de nuestras salas de exposiciones, aquella lozanía que antes tuvieran, y que después del periodo (que como desagradable ya olvidaremos pronto), en que estábamos huérfanos de salas de exposiciones, va recobrando sus posibilidades, con un periodo iniciado por la Sala Ampurdán, nueva aparecida en la palestra, que promete desarrollarse con amplitud y que confiamos en que, con esta resurrección tan agradable, vaya durando por mucho tiempo.

La Sala Obanos, tiene una situación algo periférica para los que nos hemos acostumbrado a que todo suceda en la Rambla, error que se demuestra por esas instalaciones, cada vez numerosas más o menos distantes de nuestro típico paseo ciudadano, y por muchas otras manifestaciones, que es claro que no precisen de su vecindad.

Deseamos de todo corazón muchos éxitos y prosperidades a esta ya conocida sala como justa correspondencia al bien que ha de hacerse con su continuidad en Figueras, al panorama artístico de la ciudad.

MARC

CONCURSO DE FAROLILLOS

Durante la fiesta se celebró el acostumbrado concurso de farolillos, de los que eran portadores los pequeños para esperar a los Reyes Magos, otorgándose dos premios a los niños y dos premios a las niñas concursantes por la presentación de su farolillo.

Los niños premiados fueron: Primero, José Ocheda; segundo, Oscar Moradell. Las niñas, primero, Rosario García, segundo Lourdes Pous.

ADELANTO DE LA HORA DE RECOGIDA NOCTURNA DE BASURAS

A partir del día 1 de Enero de 1971, el servicio de recogida de basuras empezará a partir de las nueve de la noche. Por tanto las bolsas y cubos deberán depositarse en los portales con anterioridad a las 9, a fin de evitar queden en el suelo bolsas sin recoger, con el mal efecto que ello produce.

AVISO

Adoptado por el Ayuntamiento un nuevo formato para los títulos de Nichos, Criptas y Panteones del Cementerio Municipal, los titulares que deseen cambiar el título antiguo por el nuevo pueden pasar por la Oficina de Cementerio (Intervención, segundo piso) para efectuar el canje del actual título que poseen por el nuevo que se les expedirá. El importe es de 75 pesetas por título.

Lo que se publica para conocimiento de los interesados.

Nota del Semanario

En cumplimiento de lo dispuesto en el artículo 24 de la Ley de Prensa, se hace constar que este semanario se halla regido por la Jefatura Local del Movimiento, de la que depende en sus efectos estructurales y funcionales pertinentes.

INDUSTRIAL:

Modernícese envasando sus productos en

AEROSOL

Veterinaria
Perfumería
Cosmética
Insecticida
Menage

Aerosol Ibérica, S. A.

Paseo San Juan, 7 - Barcelona.
Teléfonos 225 00 29 y 245 13 38.

Está a su disposición para asesorarles de las múltiples posibilidades de aerosolizar sus productos.

Establiments Coll

TOT PER L' AUTOMÒBIL

GIRONA

Carretera de Barcelona, 27
Tels. 20 42 00 - 04 - 08

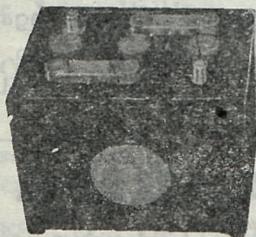
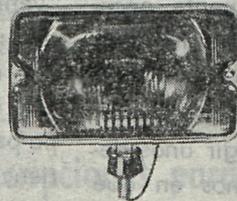
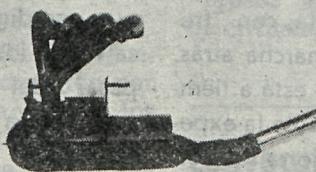
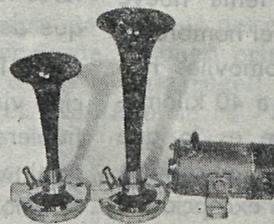
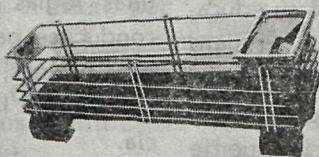
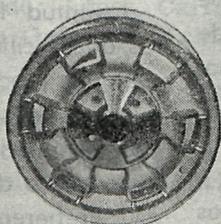
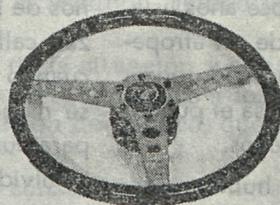
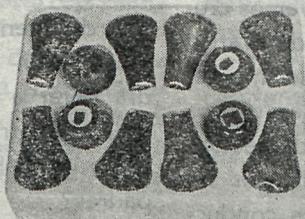
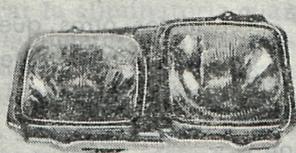
FIGUERES

Plaça Calvo Sotelo, 4
Tels. 24 10 13 - 24 23 78 - 24 27 02

BARCELONA

Passeig General Mola, 32
Tels. 257 02 89 - 257 03 01
Berlín, 72
Tels. 321 65 70 - 321 65 75

Tot el que necessita per embellir el seu automòbil ho trobarà en aquest Establiment



Venda d'equips
elèctrics i bateries

Accessoris i recanvis per a:

Seat
Renault
Pegaso
D. K. W.
Simca
Morris

Citroën
Land-Rover
Ford
Barreiros
Ebro
Sava



Venda de neumàtics

Del niño que "no sabe" ser peatón, al conductor que no respeta **Hablemos de Teatro**

Una vez, hace ya bastantes meses, escribí un artículo en "El Correo Catalán", de Barcelona, sobre la necesidad de que los peatones se conocieran al dedillo el Código de Circulación, y lo que es más importante, que lo cumplieran. Quizá de esta manera, muchos conductores de vehículos no se sentirían "atropellados" por un peatón.

Como además decía otras muchas cosas sobre educación vial, recibí algunas cartas. La mayoría de gente indignada, que se consideraban "peatones" por el simple hecho de que "aún" no disponían de automóvil, que parece ser es una de las máximas aspiraciones del "homo celtiberus" actual.

Hubo un caballero que me puso de chupa de Dómine, y su razón más contundente era que tenía una hija de doce años lisiada a consecuencia de un atropello de automóvil, ocurrido en la carretera que atraviesa el pueblo donde pasa los veranos.

—"¿De qué le hubiera servido a mi hija, que cuando ocurrió el accidente tenía nueve años —se quejaba el hombre—, saber que los automóviles han de circular por allí a 40 kilómetros por hora, que es lo que marcan las señales, si el conductor —y no era una excepción— no hizo caso de las indicaciones?"

Creo que el atribulado padre, quizá sin él darse cuenta, encerraba todo el mal del sistema en su pregunta: la niña no sabía" y el conductor "no respetaba".

Mal podemos exigir unos derechos si no sabemos en qué consisten. El peatón —y todos somos peatones en un momento dado —tiene unos derechos en su condición de tal, de peatón. El principal de estos derechos es velar por su vida. También tiene unas obligaciones; la principal es, asimismo, velar por su vida.

Pero quizá por falta de hábito,

porque la motorización nos ha sorprendido de modo repentino y aún no nos hemos habituado a ella, el caso es que el peatón, por el simple hecho de serlo, hace dejación de esa obligación a otros, en este caso, a los que conducen vehículos.

No voy a quitar culpa a éstos; hay que ver cómo se conduce por ahí. Todos los complejos minimizantes, de inferioridad, del individuo salen a flote en cuanto el individuo se encuentra con un volante en las manos; la reacción es lógica y surge el desprecio a la integridad propia y a la del prójimo.

Este mismo individuo, cuando es peatón, vuelve a ser un tipo normal, con todas sus vivencias a punto; pero quizá por que él es así" cuando maneja un volante, deja también su vida en manos de los otros. Y lo vemos cruzar calles saturadas de tráfico cuando la luz roja se lo impide; se niega a caminar diez metros para buscar "su" paso de peatón. Y olvida cuando anda por un camino, que hay otros conductores tan acomplejados como él que despreciarán su vida.

Eso hombre empezó su educación vial por el terrado. Primero hubiera tenido que aprender a caminar por la ciudad o por el camino, cumpliendo lo que le marcan los cánones. Hubiera debido empezar por saber que en cuanto a peatón, él tiene un "vehículo", su cuerpo, que es una máquina perfecta, con "freno" instantáneo y marcha atrás. Este individuo ya no está a tiempo para reeducarse; sólo la experiencia y alguna que otra sanción le inducirá a cumplir.

Pero como la educación vial es algo que se aprende, ha de adquirirse casi desde que empezamos a andar. Resulta lastimoso observar cómo los padres y educadores inculcan a los niños unas prácticas higiénicas para defender su cuerpo, les indican

qué utensilios pueden manejar y cómo para evitarse daños, y se olvidan de enseñarles a ser peatones.

Olvidan que el peatón tiene una "carrocería" débil, muy vulnerable, y tanto más vulnerable cuanto más pequeña es.

Imaginemos el dolor de una familia con un niño muerto en accidente de automóvil, o herido, malherido, un trauma que puede marcarle para toda su vida. Imaginémoslo en su lugar. ¿No vale la pena apretar las clavijas para inculcar en su ánimo no sólo el bien andar por la vida, sino el bien caminar material por la calle?

¿Y el conductor, que por la causa que sea, tiene la desgracia de atropellar un niño? ¿podrá vivir tranquilo el resto de su vida? ¿Su conciencia de hombre de bien no le exigirá un reajuste en su proceder? ¿Podrá mirar a sus hijos con serenidad mientras recuerda que ha causado mal al hijo de otros padres?

Si al fin y al cabo, el Código de Circulación no es más que unas reglas de urbanidad, de conducirse para con el prójimo, esas normas han de empezar a regir desde la más tierna infancia.

Porque las estadísticas nos hablan solamente de los accidentes que se han producido, pero no hay ninguna estadística que nos diga las vidas que han salvado los automovilistas "a pesar" del que iba a pie, que no conocía o no aplicaba las reglas.

Sólo con una buena educación vial, iniciada desde niño, será posible vivir en una sociedad motorizada. De lo contrario esta sociedad se convertirá en un monstruo que se comerá a sus creadores.

JAIME CASTELL

Nuestra ciudad tiene una tradición teatral interesante, pero, de un tiempo a esta parte, no vemos suficiente teatro.

¿Quizá no hay arccionados, actores, directores, o no va suficiente público a las veladas teatrales? Yo me inclinaria por lo último, ya que el público es el factor más importante, sin él no hay teatro. Una función teatral cuesta bastante dinero y, raras veces se cubre la cantidad estipulada para sufragar gastos, esto no quiere decir que no haya gente que se preocupe en hacer teatro, pero llega un momento que esta, digamos juventud, lo echa todo por la borda como un pescador y aquí se queda todo.

Vamos a ver quien no recuerda a Tony Montal; Antonio Barbany, Eduardo Bartoli; Jose Montalat, José M.^a Cortada y, tantos otros que hicieron dicias al respetable con el siempre dicitil Arte de Talía.

Esto no debe quedar así, tiene que haber más gente que quiera, que ame el teatro tanto por dentro como por fuera.

Juventud figuerense: animos que facilidades no faltarán, cualquier local os abrirá las puertas, pensad que una tradición no puede perderse por el mero hecho de decir es anticuada. Prefierense los bailes, y otras diversiones; de acuerdo, pero, hagamos un poco de cultura y, sorprendamos a nuestra ciudad con la ilusión de constantes y bien arregladas funciones teatrales.

Teneis a vuestra disposición las salas Don Quijote" de la Sociedad Coral Erato y "Patronat".

Constancia y voluntad son virtudes que el público figuerense sabrá compensar con su presencia en cualquiera del as representaciones que se hagan.

Animo y hagamos teatro.

J. A. TUDELA

Coches de Alquiler sin chófer

SANT JORDI

Pedro III, n.º 16

Tel. 24 16 24

Garage PAU

FIGUERAS

Limpiezas SAJUMA

para la limpieza de cristales y fachadas
así como pulido y abrillantado del suelo.

c. General Primo de Rivera, 10, b. - Tel. 203522 - GERONA
Delegación en FIGUERAS: CRISTALERIAS CANADELL
c. Huertas, 29 - Tel. 24 21 77

Campeonato de Cataluña Juvenil



Resultados: Semifinales, Salle-Figueras, 1 - Blanes, 1; Bescanó, 2 - Bañolas, 0.

No pudo el equipo figuerense superar el 4-2 adverso del partido de ida y queda apeado de la competición pasando el Blanes a la final provincial. En la otra semifinal se jugó el partido de ida consiguiendo el Bescanó una ventaja de dos goles que le sitúa como favorito para ser el otro finalista.

SALLE-FIGUERAS, 1 — BLANES, 1

La trascendencia del partido parecía atenazar las cualidades demostradas en anteriores encuentros por los jóvenes figuerenses, quienes hicieron un juego de inferior calidad del que nos tienen acostumbrados. En la primera parte, principalmente, los jugadores en punta se retrasaron en demasía no pudiendo, por ello, realzar el juego ofensivo a que estaban obligados. No obstante, hubo dos tiros que rozaron la cepa del poste y otro lamiendo la escuadra que pudieron convertirse en sendos tantos. En la segunda mitad avanzó el La Salle algo más sus posiciones, pero la férrea defensa establecida por los costeros desde los inicios desbarató una y otra vez los intentos de gol hasta a seis minutos del final en que en un saque de esquina pudo Gifre cabecear el que sería único marcaje local. Los cinco minutos siguientes representaron las mejores jugadas de los figuerenses que, desmelenados, se lanzaron en tromba para conseguir el segundo tanto que hubiera representado el superar la eliminatoria y a punto estuvieron de conseguirlo o en una jugada de Vilarrodá en que, tras dibrar a tres adversarios, demoró el pase atrasado cuando tenía tres compañeros prestos para el remate. Y en la jugada siguiente, el costraataque blandense cogió a la defensa algo desguarnecida y Moya, en los últimos segundos del partido, conseguía el empate definitivo.

Arbitró excelentemente el Sr. Ortell.

Alineaciones: Blanes: Pou; Estol I, García I, Estol II; Salledo, Guarnido; López, Carro, Cabia, García II y Moya. Torrent suplió a García II a cinco minutos para el final, por lesión de éste.

Salle-Figueras: Castañer; Bardalet II, Arnall, Brugués; Bardalet I, Herrero; Bartolomé, Fernández, Casademont, Vicens y Vilarrodá. Gifre suplió a Casademont a los 10 minutos y Santos a Bartolomé a los 22 del segundo periodo.

Tenis

CAMPEONATO VETERANOS. Trofeo Joyería Quintana

Restablecida la normalidad tenística del Club Tennis Figueras, después de las festividades navideñas, se ha decidido por parte de la Junta Directiva del Club, la señalización de los partidos correspondientes al Campeonato de Veteranos, a partir del próximo domingo, a las 11 de la mañana. Los horarios oficiales son los siguientes:

DOMINGO, 17 ENERO

A las 11 de la mañana: Joaquín Pallisera c. Roberto Rivera.

A las 12 de la mañana: Amadeo Grau c. Rogelio Ferrusola; José M.^a Ametilla c. Juan Amiel.

A las 13 horas: José Casamort c. Mario Gelart; Jesús Isern c. Jaime Vallés.

A las 15 horas: José Riera c. Narciso Casadevall; Carmelo Orós c. Víctor Alejandro.

A las 16 horas: José Albert c. Francisco Calvet.

Será aplicado el W. O. rigurosamente a quien no se presente pasados 20 minutos de la hora prevista para su encuentro.

ESCUELA DE TENIS INFANTIL

Se reanudará la escuela de tenis infantil del Club Tennis Figueras a partir del próximo domingo a las 12 de la mañana, pudiendo asistir a las clases quienes lo deseen, siendo imprescindible equipo blanco y raqueta.

Las clases serán dirigidas por D. José Casamort y la señora María Teresa Riera que con gran entusiasmo y afición lo han venido haciendo hasta la fecha.

Patronat de Figueres Sección Baloncesto

Se han vuelto a reanudar nuevamente los entrenamientos de Baloncesto, para todos aquellos chicos y chicas, que a partir de la edad de 10 años y que les interese la práctica del mismo, con el fin de fomentar este bello deporte de la Canasta y así poder formar equipos de Infantiles, Juveniles, Juniors y Seniors de ambos sexos, es por lo que el Patronat, así como su preparador, Jordi Boix, hacen una llamada a toda la juventud figuerense para que den muestras de su espíritu deportivo y en un tiempo no muy lejano se nos pueda considerar una potencia en esta especialidad. Los entrenamientos serán en la Pista de dicho Club los sábados de 3 a 5 horas de la tarde.

BALONCESTO — Campeonato Provincial

¿QUIEN ERA EL COLEGIADO DE TURNO QUE DEBIA DIRIGIR LOS ENCUENTROS DEL C.B. A.DE.P.A.F. — VEGE DE FIGUERAS Y EL B. C. PALAFRUGELL?

Los equipos de juniors de ambos clubs estuvieron aguardando la llegada del Colegiado de turno hasta las 11'15 horas, sin que apareciera. En vista de lo que al principio se consideró un retraso, ambos equipos decidieron dar inicio al encuentro y esperar a que la suerte nos fuera favorable. Pero no fué así, y al llegar al final del encuentro el Sr. Colegiado aún no había hecho acto de presencia, por lo que los delegados así como los preparadores de dichos clubs, decidieron que los encuentros fuesen con carácter de amistosos.

En encuentro fué favorable al cuadro Ampurdanés por el tanteo de 46 a 34, siendo arbitrada la primera parte por el figuerense Aparicio y el segundo tiempo por Menor de Palafrugell.

Asi pues, en vista de la situación y a las 12'50 horas se dió comienzo al partido correspondientes a los equipos de Seniors, bajo una gran expectación de público, que día a día va siendo mayor.

Hemos de hacer constar nuestro agradecimiento al ex-colegiado Sr. Sánchez, que se ofreció voluntariamente para dirigir este encuentro, siendo del toda correcta su actuación.

El partido fué siempre de dominio del cuadro que prepara Boix, que supo imponer desde un buen principio un ritmo de juego que se las vio y deseó el Palafrugell para poder frenar, llegando al final con el resultado de 64 - 34. El A.DE.P.A.F. - Végé.

Es totalmente inadmisibles que a estas alturas y después del aumento que el baloncesto provincial está experimentando, que pasen estos casos, que dicen bien poco en favor del deporte de la canasta y del colegiado al mismo tiempo.

Creemos que el Colegiado Provincial de Arbitrios tendría que tomar cartas en el asunto, para que no subsistieran estos "lapsus" que tan desagradables resultan para todos, mermando el entusiasmo de los jugadores y delegados.

C. B. A.

Convocatoria de inscripciones para la asistencia a Campamentos o Albergues de los alumnos del Magisterio del Plan 1950

Los alumnos del Magisterio del Plan 1950, que cursan sus estudios por enseñanza libre y tienen pendiente la asistencia a campamentos o albergues preceptuada por las disposiciones que les afectan como parte integrante de su carrera, deberán efectuar su inscripción preparatoria durante el mes de enero, hasta el día 31 del mismo, en las correspondientes Delegaciones Provinciales de la Juventud. (Departamento de Formación).

La convocatoria que se hace pública con la presente nota, tiene por objeto disponer de los datos precisos referentes a esta demanda para establecer sobre los mismos el despliegue de los turnos a realizar durante el verano próximo.

Dado el fin que se persigue con esta convocatoria previa de inscripciones, se advierte que la omisión del requisito puede tener como consecuencia la imposibilidad de una posterior adscripción de los interesados a campamentos o albergues, por falta de puestos de asistencia, circunstancia que de manera absoluta se desearía evitar por la Delegación Nacional de la Juventud.

Samboyano, 0 - Figueras, 2 Club Natación Figueras

Si el Figueras supo finalizar bien el año, también supo comenzar de igual forma, en el primer encuentro del recién "estrenado" 1971. Dos partidos: cuatro puntos. ¡Magnífico! Claro que, con los dos de San Baudilio, ya contábamos de antemano. Pues, basta echar un vistazo a la clasificación de dicho conjunto, para comprobar su pobre campaña en lo que va de campeonato.

El once unionista a base de mejor juego y velocidad, logró imponerse al cuadro bermellón demostrando una neta superioridad sobre los locales. Al cuarto de hora de iniciado el partido, ya contaba el Figueras con un tanto en su casillero. Fontanet su autor, lograba por alto batir al meta y cimentar lo que más tarde sería, claro triunfo forastero. Con este solitario gol se llegó al final del primer tiempo. A los 20 ms. de la segunda mitad, sería Lloveras el encargado de subir el 0-2 para su equipo.

El Samboyano demostró que su lugar en la tabla, no es producto de mala suerte y que lo tiene merecido. A pesar de su buena voluntad y entusiasmo, fueron incapaces de impedir que dos nuevos positivos se le escaparan. Si exceptuamos el buen hacer del veterano Alvarez, poco más digno de resaltar.

Arbitró el colegiado Sr. Beltrán que estuvo regular.

Samboyano: Juanín; Babot, Alvarez, José Luis; Galobart, Royo; Ferrer, (Serrano), Soteras, Avila, Herrero y Serrat.

Figueras: García, Samsó, Carrillo, Joselín; Bartolomé, Pío; Pagés, Lloveras, Fontanet, Roberto y Cubells.

Figueras, 0 - Sabadell, 0

Mal partido y reparto merecido de puntos, en el último encuentro de la primera vuelta. Además, tampoco hubo goles, ni abundantes ocasiones para marcarlos. En resumen, decepción total para los aficionados que se las prometían muy felices, ante la visita de un equipo tan calificado como el sabadellense. Pero a la hora de la verdad, tanto figuerenses como vallesanos, nada de nada.

Evidentemente, la salida fulgurante del cuadro local, hizo concebir ciertas esperanzas que luego no fueron confirmadas. Fue como un espejismo. Pues poco a poco, el ímpetu atacante de los figuerenses, fue decreciendo paulatinamente para quedar totalmente diluido. Pasados aquellos primeros minutos, pronto nos dimos cuenta que la defensa no estaba demasiado firme, en especial por el lado de Samsó, que daba la impresión de jugar muy nervioso fallando más de la cuenta. En el centro del campo, faltaba autoridad y pronto pasó a merced de los forasteros. La línea de vanguardia, inocente y torpona, desperdiciando Lloveras una oportunidad de oro. Para colmo de males, Carrillo se lesionó y tuvo que abandonar el terreno de juego, debiendo el "míster" local trastocar sus líneas y quizás sus planes.

El Sabadell pasados los primeros sustos, empezó a inquietar a García. Menos mal que a la hora de chutar al marco, demostraron la misma ineficacia de sus oponentes. Demostraron eso sí, buena preparación tanto física como técnica. Aunque, en honor a la verdad, esperábamos más de ellos. A lo mejor, el empate sus aspiraciones y tampoco quisieron arriesgarse.

Actuó como juez de la contienda el señor Tafalla del Colegio de Tortosa. Estuvo discreto y no influyó en el resultado.

FIGUERAS.— García, Samsó, (Alguero) Carrillo, (Huguet) Joselín, Bartolomé, Pío, Pagés, Lloveras, Fontanet, Rafa y Cubells.

SABADELL.— Jové, Albert, Araque, Cañero, (Marín), Gallego, Olmo, Tello, Juan Manuel, (Sánchez), Ferrer, Fernández y Alarcón.

ENTREGA ANUAL DE PREMIOS

Se celebró el pasado día 30 de Diciembre de 1970 y en el Gimnasio de la Entidad, la tradicional entrega de premios, para todos los atletas distinguidos, en sus especialidades respectivas de las diferentes secciones del Club. Presidió el acto el Teniente de Alcalde Sr. Pedro Batlle, en representación del Sr. Alcalde de nuestra Ciudad que excusó su asistencia y también por don Alberto Gurt, presidente, así como la Junta Directiva. Después de unas palabras, del presidente a toda la concurrencia que llenaba el recinto del gimnasio, manifestó que el Club Natación Figueras, estaba clasificado entre los Clubs Polideportivos de nuestra provincia en uno de los primeros lugares, como lo demuestran el número de jugadores federados en nuestro Club, pero se tenía que tener en cuenta, que además de la natación, se fomentaban otros deportes totalmente amateurs y que paso a paso se iban formando nuevas secciones en la Entidad, que iba siendo una de las instituciones deportivas más arraigadas en nuestra Ciudad y comarca. Todo ello, continuó el Sr. Gurt, y debido a la gran cantidad de practicantes a hacer deporte, cada año sobrepasa los cálculos previstos por la Junta, lo cual dice bien a las claras de la vitalidad del Club Natación Figueras. Seguidamente se hizo el reparto de premios a los jugadores de Balonmano: Campeones provinciales de la pasada temporada y que fueron: Juan Armangué, Francisco Pulido, Pedro Sánchez, Antonio Asensio, Luis Fontclara, Javier Roig, Jesús Gómez, José Antonio Guerrero, Raimundo Burgas, Juan Manuel Gutiérrez, Benjamín Liaño, Sebastián Roig, Ramón García y Manuel Bisbe. Mejor jugador juvenil de Balonmano: José María Cuesta. Mejor jugador senior de balonmano: Francisco Pulido. Entrega al Sr. José Matabosch Sanvicens, una placa conmemorativa de tal efemérides, por haber conquistado por vez primera para Figueras el título de Campeones Provinciales en Balonmano.

NATACION.— Campeón Social de 100 metros libres y 100 metros espalda, Manuel Toro; 100 metros braza y 100 metros mariposa, Francisco Pujulá; 1500 metros libres, Javier Torras 400 metros libres, Carlos del Campo; 4 x 66 metros estilos individuales, Angel Garrido; Campeona social 100 metros libres, 100 metros braza y 100 metros mariposa María Dolores del Campo; 100 metros espalda, Asunción Toledo.

Méritos contraídos en participación Copa Pirineos, a los nadadores: María Teresa Cullell, María Teresa Bruñol, Jaime Crumols, Antonia Martín, Ramón del Campo, José Pujol, Fernando Rodríguez, José Espigulé y Benito Torrents.

Mejores en la Challenge David Moner y Cursillos Natación, Pedro Pujulá, Javier Córdoba, Carlos Manuel García, Francisco Ripoll, Antonio Salcedo, Angeles Ruiz, Francina Oliveras, María José Pasolas, Ana María García, María Ripoll.

En Baloncesto Femenino, Mejora jugadora: Montserrat Torrent.

Baloncesto Masculino, Tercer equipo clasificado: jugadores: Fbrega, Poch II, Galter, Linares y Poch III.

Balonmano Juvenil, Tercer clasificado campeonato: jugadores: Peláez, Blasco, Naranjo, Cuesta, Jiménez, Arandia, Hors, Torrent Bartolomé Rodríguez Guardiola y Gómez.

A todos los citados jugadores y jugadoras en activo del Club les fueron entregados trofeos, medallas y copas, de la entidad a todos los citados en esta lista. Y para terminar el acto, la dirección del Club, obsequio a todos los presentes, con un aperitivo en el mismo local del gimnasio.

Grata fiesta, ésta, y que se celebra tradicionalmente cada 30 del mes de Diciembre, siendo ésta la tercera vez, que el Club premia a todos sus miembros en activo, y es de esperar que para el próximo año, con las nuevas secciones abiertas de Hockey, Petanca, Karate, Tenis y Judo, serán más los que por méritos propios podrán ser premiados por el Club.

SEPI

Necesito joven libre servicio militar
edad máxima 35 años, necesario tenga carnet de conducir. Trabajo de almacén y viaje en plan de ventas, debe vivir en Figueras o comarca. Ingresos de 180 a 300 mil ptas. al año. Solicitar entrevista por carta al Apartado 113
ARTESANIA ORIENTAL

GALERIA DE ARTE ÓBANOS

Avenida General Mola, 43 - FIGUERAS

EXPOSICIÓN

FEDERICO MATABOSCH

ÓLEOS

Inauguración día 17 de Enero

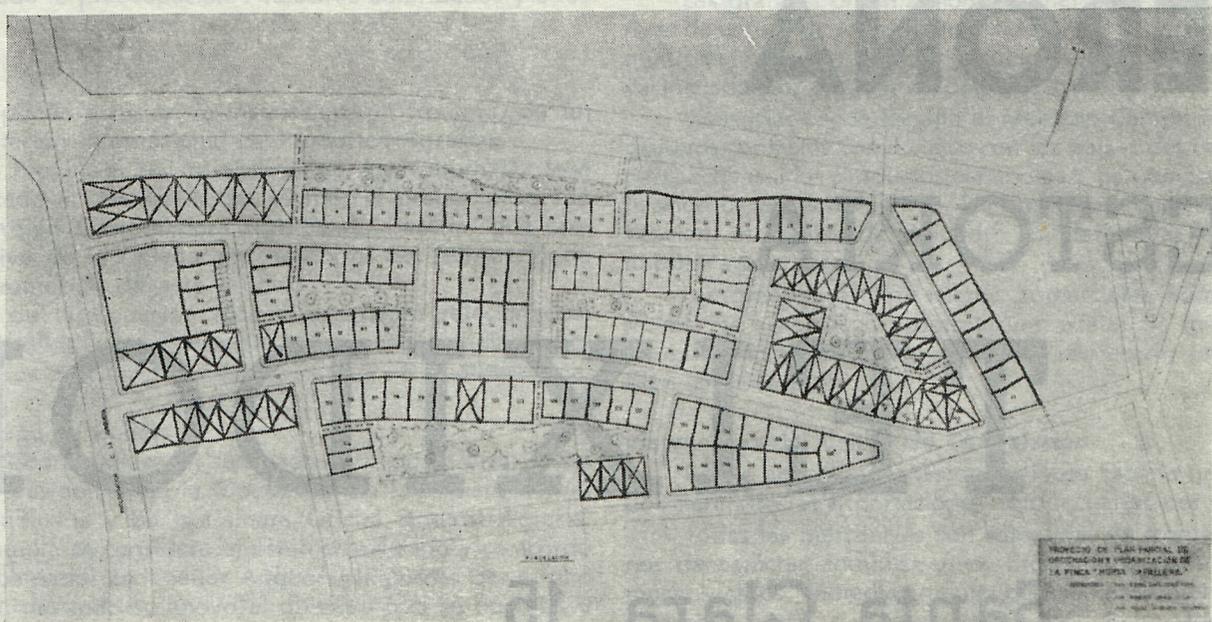
7'30 tarde.

URBANIZACION

«HORTA NOVA»

JUNTO A LOS LOCALES DE LECHE RAM

VENTA DE PARCELAS CON MAXIMAS
FACILIDADES DE PAGO



LOS QUE FIGURAN CON UNA SEÑAL EN
EL PLANO ESTAN YA VENDIDOS

Razón: Ronda Cardenal Gomá (Edificio
Jaime I). (Tienda Alimentación).

A. CAPALLERA - Tel. 24 33 93 - FIGUERAS

FINCAS



TEIXIDOR

(A. P. I.)

San Pablo, 2, pral. - FIGUERAS



GERONA

GESTORIA

TEIXIDOR

Santa Clara, 15



OLOT

AGENCIA «OTA»

San Esteban, 21